H9 מלא MALE (250x) täyttyä, olla täynnä; täyttää (verbitaul.)

(päivitelty 5.3.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT https://gen.fi/h9.html
H9 מ MEM https://gen.fi/h9-m.html
H9 מל MEM–LAMED https://gen.fi/h9-ml.html
H9 מלא male (250x) täyttyä, olla täynnä; täyttää (verbitaul.)
https://gen.fi/h9-mlx.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja
0. Johdanto
0.1 Merkitys ja esiintyminen
0.2 Binjanit
1. Kaateel (pa.) מָלֵא male BH täyttyä, olla täynnä, täyttää
2. Niktaal (nif.) נִמְלָא nimla BH täyttyä, tulla täyteen, olla täysi
3. Kitteel (pi.) מִלֵּא mile BH täyttää, kaataa täyteen, antaa runsaasti
4. Kuttaal (pu.) מֻלָּא mula BH olla täytetty, kokonaan peitetty; täyttyä
5. Hitkatteel (hitp.) הִתְמַלֵּא hitmale BH kokoontua, PBH täyttyä, tulla täytetyksi
6. Hif. –
7. Huf. –

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta
https://gen.fi/h-sivukartta.html
H1 232 Peleg Elohim (Ps. 65:10 & Suomela, Anja) Lähde Jumalan
https://gen.fi/h1-232.html
H2 מלא male (250/) olla täysi (juuri) (tulossa, jHs.)
https://gen.fi/h2-mlx.html

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)
https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=מלא&binyan=0
Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)
https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1
Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon.
Hendrickson [1906] 2014 (BDB)
https://delitz.fr/bdb/
Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
Finn Lectura 2010 (MLH)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)
Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)
Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)
https://www.pealim.com/
Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

- מָלֵא male (250x, 1. Moos. 1:22) täyttyä, olla täynnä; täyttää (verbi)

H8 1. Moos. 1:22 (sanastoa ja käännös)
https://gen.fi/h8-01-01-22.html

פֶּלֶג־אֱלוֹהִים מָלֵא מַיִם.

Jumalan kastelukanava on tullut vettä täyteen.

H8 Ps. 65:10 (sanastoa ja käännös)
https://gen.fi/h8-27-065-10.html

0.2 BINJANIT

- BH kaateel (pa.), niktaal (nif.), kitteel (pi.), kuttaal (pu.), hitkatteel (hitp.)

- מָלֵא
  kaateel (pa.) BH intr. olla täynnä, täyttyä; trans. täyttää
- נִמְלָא
  niktaal (nif.) BH täyttyä, tulla täyteen, olla täysi, kulua (määräaika)
- מִלֵּא
  kitteel (pi.) trans. BH täyttää, kaataa täyteen, antaa runsaasti
- מֻלָּא
  kuttaal (pu.) BH olla täytetty, kokonaan peitetty, täyttyä
- הִתְמַלֵּא
  hitkatteel (hitp.) BH kokoontua, PBH täyttyä, tulla täytetyksi

1. KAATEEL (PA.) מָלֵא MALE BH olla täynnä, täyttyä, täyttää

1.1 KAATEEL (PA.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. PERF. E-VART. -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-1-perf-e.html
H3V PA. TERT. ALEF -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-1-3x.html

לִמְלֹאת \ לִמְלֹא מָלֵא מָלֵא יִמְלָא מְלָא

למלאת \ למלוא מלא מלא ימלא מלא

kaateel (pa.) intr. & trans. BH olla täynnä/täysi, täyttyä, tulla täydeksi; täyttää, be/become full/over, fill, complete

- e-perfektit ovat yleensä intransitiivisia
  – joskus sekä intransitiivisia että transitiivisia niin kuin "male"

- pa'alin e-perfektiverbien partis./prees. on e-vartaloinen ja taipuu adjektiivisesti

מָלֵא מְלֵאָה מְלֵאִים מְלֵאוֹת

2.2 KAATEEL (PA.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- NH puhek. perf. mon. 2. mask./fem. malétem/n

הוא	מָלֵא
היא	מָלְאָה
אתה	מָלֵאתָ
את	מָלֵאת
אני	מָלֵאתִי
הם \ הן	מָלְאוּ
אתם	מְלֵאתֶם

אתן	מְלֵאתֶן
אנחנו	מָלֵאנוּ

הוא	יִמְלָא
היא	תִּמְלָא
אתה	תִּמְלָא
את	תִּמְלְאִי
אני	אֶמְלָא

הם	יִמְלְאוּ
הן	תִּמְלֶאנָה
אתם	תִּמְלְאוּ
אתן	תִּמְלֶאנָה
אנחנו	נִמְלָא

אתה	מְלָא	[מִלְאָה]
את	מִלְאִי	
אתם	מִלְאוּ	
אתן	מְלֶאנָה	

2. NIKTAAL (NIF.) נִמְלָא NIMLA BH täyttyä, tulla täyteen, olla täysi

2.1 NIKTAAL (NIF.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V NIF. TERT. ALEF -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-2-3x.html

לְהִמָּלֵא נִמְלָא נִמְלָא יִמָּלֵא הִמָּלֵא

להימלא נמלא נמלא יימלא הימלא

niktaal (nif.) BH täyttyä, tulla täyteen, olla täysi, kulua (määräaika),
be filled, accomplished

נִמְלָא נִמְלֵאת נִמְלָאִים נִמְלָאוֹת

2.2 NIKTAAL (NIF.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	נִמְלָא
היא	נִמְלְאָה
אתה	נִמְלֵאתָ
את	נִמְלֵאת
אני	נִמְלֵאתִי
הם \ הן	נִמְלְאוּ
אתם	נִמְלֵאתֶם
אתן	נִמְלֵאתֶן
אנחנו	נִמְלֵאנוּ

הוא	יִמָּלֵא
היא	תִּמָּלֵא
אתה	תִּמָּלֵא

את	תְּמַלְּאִי	
אני	אֲמַלֵּא	אִמָּלֵא
הם	יְמַלְּאוּ	
הן	תְּמַלֶּאנָה	
אתם	תְּמַלְּאוּ	
אתן	תְּמַלֶּאנָה	
אנחנו	נְמַלֵּא	
אתה	הִמָּלֵא	[הִמָּלְאָה]
את	הִמָּלְאִי	
אתם	הִמָּלְאוּ	
אתן	הִמָּלֶאנָה	

3. KITTEEL (PI.) מִלֵּא MILE BH täyttää, kaataa täyteen, antaa runsaasti

3.1 KITTEEL (PI.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PI. TERT. ALEF -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-3-3x.html

לְמַלֵּא \ [לְמַלְּאוֹת] מְמַלֵּא מִלֵּא יְמַלֵּא מַלֵּא

למלא \ [למלאות] ממלא מ׳לא ימלא מלא

kitteel (pi.) trans. BH täyttää, kaataa täyteen, antaa runsaasti, peittää pinta, olla täynnä, tulvia, lisätä, panna täytäntöön, suorittaa tehtävä loppuun, täyttää (pyyntö), tyydyttää, saavuttaa täysimääräisesti, saattaa/kulua loppuun, kiinnittää, valmistaa, vihkiä virkaan, vahvistaa (puhuttu asia), seurata uskollisesti, fill, fulfill, fill out, accomplish, complete, confirm

- BH:ssa shva syö usein lamedista pois kahdennuspisteen
- BH:ssa myös rinnakkaisia tert. he -taivutuksen mukaisia muotoja (inf. constr., perf. yks. 3. mask.)

מְמַלֵּא מְמַלֵּאת \ [מְמַלְּאָה] מְמַלְּאִים מְמַלְּאוֹת

3.2 KITTEEL (PI.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	מִלֵּא	[מְלָא]
היא	מִלְּאָה	
אתה	מִלֵּאתָ	
את	מִלֵּאת	
אני	מִלֵּאתִי	
הם \ הן	מִלְּאוּ	[מְלְאוּ]
אתם	מִלֵּאתֶם	
אתן	מִלֵּאתֶן	
אנחנו	מִלֵּאנוּ	

הוא	יְמַלֵּא
היא	תְּמַלֵּא
אתה	תְּמַלֵּא
את	תְּמַלְּאִי
אני	אֲמַלֵּא

הם	יְמַלְּאוּ	
הן	תְּמַלֶּאנָה	
אתם	תְּמַלְּאוּ	
אתן	תְּמַלֶּאנָה	
אנחנו	נְמַלֵּא	

אתה	מַלֵּא	[מַלְּאָה]
את	מַלְּאִי	
אתם	מַלְּאוּ	[מַלְּאוּ]
אתן	מַלֶּאנָה	

[וַיְמַלְּאוּ]

pi. kons. impf. mon. 3. mask. וַיְמַלְּאוּ*

4. KUTTAAL (PU.) מְלָא MULA BH olla täytetty, kokonaan peitetty; täyttyä

H3V PU. TERT. ALEF -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-4-3x.html

מְמֻלָּא מֻלָּא יְמֻלָּא

ממולא מולא ימולא

kuttaal (pu.) BH olla täytetty, kokonaan peitetty; täyttyä, be filled

מְמֻלָּא מְמֻלֵּאת \[מְמֻלָּאָה] מְמֻלָּאִים מְמֻלָּאוֹת

הוא	מֵלָא
היא	מֵלְאָה
אתה	מֵלֵֹאתָ
את	מֵלֵֹאת
אני	מֵלֵֹאתִי
הם \ הן	מֵלְאוּ
אתם	מֵלֵֹאתֶם
אתן	מֵלֵֹאתֶן
אנחנו	מֵלֵֹאנוּ

הוא	יְמַלָא
היא	תְּמַלָא
אתה	תְּמַלָא
את	תְּמַלְאִי
אני	אֲמַלָא
הם	יְמַלְאוּ
הן	תְּמַלֶאנָה
אתם	תְּמַלְאוּ
אתן	תְּמַלֶאנָה
אנחנו	נְמַלָא

5. HITKATTEEL (HITP.) הִתְמַלֵּא HITMALE BH kokoontua, PBH täyttyä

5.1 HITKATTEEL (HITP.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V HITP. TERT. ALEF -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-5-3x.html

לְהִתְמַלֵּא מִתְמַלֵּא הִתְמַלֵּא יִתְמַלֵּא הִתְמַלֵּא

להתמלא מתמלא התמלא יתמלא התמלא

hitkatteel (hitp.) BH kokoontua (täydellä joukolla), PBH täyttyä, tulla täytetyksi
be filled/fulfilled, be/become full, mass (intr.)

מִתְמַלֵּא מִתְמַלֵּאת \[מִתְמַלְּאָה] מִתְמַלְּאִים מִתְמַלְּאוֹת

5.2 HITKATTEEL (HITP.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	הִתְמַלֵּא
היא	הִתְמַלְּאָה
אתה	הִתְמַלֵּאתָ
את	הִתְמַלֵּאת
אני	הִתְמַלֵּאתִי
הם \ הן	הִתְמַלְּאוּ
אתם	הִתְמַלֵּאתֶם
אתן	הִתְמַלֵּאתֶן
אנחנו	הִתְמַלֵּאנוּ
הוא	יִתְמַלֵּא

היא	תִּתְמַלֵּא	
אתה	תִּתְמַלֵּא	
את	תִּתְמַלְּאִי	
אני	אֶתְמַלֵּא	
הם	יִתְמַלְּאוּ	
הן	תִּתְמַלֶּאנָה	
אתם	תִּתְמַלְּאוּ	
אתן	תִּתְמַלֶּאנָה	
אנחנו	נִתְמַלֵּא	
אתה	הִתְמַלֵּא	[הִתְמַלְּאָה]
את	הִתְמַלְּאִי	
אתם	הִתְמַלְּאוּ	
אתן	הִתְמַלֶּאנָה	